



VOCABOLARIO ITALIANO – TITSCH

LETTERA “R”

italiano	genere	tedesco	titsch	cambio genere
rabarbaro	s.m.	Rhabarber	rabarber	
rabberciare	v.tr.	zurechtflicken	emérréschte, eméngréscht, eméngròscht	
rabbia ira	s.f.	Zorn Wut	zòre, zòrnam o wuet	m.
rabbiioso idrofobo adirato	agg.	tollwütig wütend rasend	rabiert wietég o rasen	
rabbonire	v.tr.	beruhigen	telpe, telpt	
rabbrivire 1. di freddo 2. di spavento	v.intr	frösteln schaudern	gruble, grublet o bébsche, bébschet schuder machò, schuder gamacht	
rabbiuarsi	v.rifl.	finster werden	tòppe, tòppet	
raccapricciante	agg.	grauenvoll	grusam	
raccapriccio	s.m.	Grausen	gruse	
raccattare	v.tr.	auflesen aufheben	ufläse, ufgläst o bérré, bérrt	
racchetta da neve	s.f.	Schneereifen	schnéreifa	m.pl.
racchia	agg.	hässlich	gschi	s.n.
raccogliere 1. legna fine da terra frutti patate in fasci o mucchi 2. collezionare	v.tr.	sammeln auflesen pflücken ernten zusammen sammeln	räschpò, gräschpòt ufläse, ufgläst läse, gläst grabe, grabt zéeme zie soamlò, gsoamlòt	
raccolta collezione	s.f.	Sammlung	sammLöng	
raccomandare	v.tr.	empfehlen	empfähle, empfolet o andéngò, andéngòt	
raccomandata lettera	s.f.	Einschreibebrief	scharšchierte bréf	
raccomodare ricucire	v.tr.	ausbessern	eménbieze, eménbiezt, eménbuezt	
raccontare	v.tr.	erzählen	verzelle, verzellt,	
racconto	s.m.	Geschichte Erzählung	gschécht o stòré, stòrene	f. f.
raccorciare	v.tr.	verkürzen	verchòrzerò, verchòrzeròt o chòrzerò, kòrzeròt	
raccordo stradale idrico ecc.	s.m.	Verbindung Anschluss	verbéndòng achlöss	f. m.
raddolcire	v.tr.	versüßen	siessrò, gsiessròt	
raddolcirsi del tempo	v.rif.	sich mildern	ermélde, erméldet	v.intr.
raddoppiare	v.tr.	verdoppeln	vertopplò, vertopplòt	
raddrizzare	v.tr.	gerade richten	gredrò, gredròt	
radere a zero	v.tr.	raseiren abrasieren	rasiere, grasiert abrasiere, abrasiert	
radarsi	v.rifl.	sich rasieren	boardò, boardòt	v.tr.
radica legname	s.f.	Wurzelstock	oarsstock	v.tr.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

radicare	v.intr.	Wurzel fassen	wòrzò machò, wòrzò gmacht o wòrze leckè, wòrze gleit	locuz. locuz.
radice	s.f.	Wurzel	wòrzò	
radimadia spatola da panettiere	s.f.	Scharre	bärnušche	m.
rado	agg.	licht dünn	rar o dénn	
radunare 2. bestiame	v.tr.	zusammenbringen zusammentreiben	zéemegrénge, zéemebrénget zéemetribe, zéemetrébet	
raduno di persone	s.m.	Zusammenkunft treffen	zéemekònft o traffe	
rafano	s.f.	Rettich	rettéch	
raffazzonare	v.tr.	zusammenstellen zusammenflicken	zéemeschloa, zéemegschlaget o z'walch schloa, gschlaget zéemeblätzò, zéemeblätzot	
raffica di vento	s.f.	Windstoss	ròff, ròffa	m.
raffinare	v.tr.	verfeinern	verfinrò, verfinròt	
raffinato 2. di modi	agg.	raffiniert feint	raffiniert finedésch	
rafforzare	v.tr.	verstärken festigen	verfeschrò, verfeschròt o verfeschtegò, verfeschtegòt	
raffreddare 1. rendere più freddo 2. del tempo 3. diventare freddo	v.tr. v.intr.	abkühlen kalt werden erkalten	abchiele, abkielt choalte, koaltet erchoalte, erchoaltet	
raffreddore	s.m.	Erkältung Schnupfen	vercheltòng o struchò	f. f.
ragade	s.f.	Schrunde	chlack, chleck	m.
raganella suonare la raganella nella Settimana Santa	s.f.	Knarre knarren um die Juden nachzuäffen	rätschkò d'Jòda antrò	locuz.
ragazza 2. di servizio	s.f.	Mädchen Dienstmädchen	meitlé, meitlene o moaté, moatene o techter, techtre dienschmeitlé o jòngfrou	n. n. f.
ragazzaccia	s.f.	schlimmes Mädchen	gassòmoaté o schlämpé	n.
ragazzata	s.f.	Bubenstreich	buebòstreich	m.
ragazzino minuto di costituzione	s.m.	Dreikäsehoch	strätsch o chrott	
raggiante	agg.	strahlend	stralend o vollz freid	locuz.
raggio 2. di sole 3. nel raggio di...	s.m.	Strahl Sonnenstrahl im Umkreis	stral sònnòbléck em chreis	locuz.
raggirare	v.tr.	hintergehen	héndergòa, hénderkanget o bschisse, bschésset	
raggiro	s.m.	Betrug	bschis	
raggiungere 2. uno scopo	v.tr.	einholen erreichen	pzie, pzochet erlange, erlangt	
raggomitolare	v.tr.	aufwickeln	ufwénne, ufgwònnnet	
raggomitolarsi	v.rifl.	sich zusammenkauern	šché zéemerénklò, zéemegrénklòt	
raggranellare	v.tr.	zusammenscharren	zéemeschoarbò, zéemegschoarbòt	
raggrinzito	agg.	runzelig	verònft	
raggrumarsi 1. di sangue	v.rifl.	gerinnen	challò, kallòt	v.intr.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

2. di latte 3. di acqua sul punto di gelare		gerinnen erstarren	brotzò, bròtzòt groume, groumet	v.intr. v.tr.
raggruppare bestiame cose	v.tr.	zusammentreiben zusammennehmen	zéemetribe, zéemetrébet zéemezie, zéemezochet	
ragione 1. senno 2. diritto	s.f.	Vernunft Verstand Recht	vernòntft o verschtann rächt	m. n.
ragionevole	agg.	vernünftig	vernénftég	
ragliare	v.intr.	schreien	hòrnò, kòrnòt o jutze, gjutzt	
ragnatela	s.f.	Spinnenwebe	spéngòwappe o spéngòwoape	
ragno	s.m.	Spinne	spéngò	f.
ragù	s.m.	Ragout	sòssòfleisch	n.
ralleggrarsi	v.rifl.	sich erfreuen	sché erfreie, erfreit	
ramaglia	s.f.	Astholz	abwétt	m.
ramiolo	s.m.	Schöpflöffel	katzò	f.
ramanzina	s.f.	Strafpredigt	pòtzer o abpòtzer o wéscher o d'chappò wäsche	m. locuz.
ramazza	s.f.	Reisigbesen	dròsnò bäsme o dròsnene bäsme	m.
ramazzare lo stallatico	v.tr.	kehren	eméwéssche, eméngwésscht	
rame	s.m.	Kupfer	chòffer	n.
rammendare a maglia	v.tr.	stopfen flicken	steppe, gsteppt o eménbieze, eménbiezt eménlésmò, eménglésmòt	
rammentare	v.tr.	erinnern daran denken	erénnerò, erénnròt o bsénne, bsònnèt o bsénnt o dra gã	locuz.
ramo 1. di pianta 2. di fiume, lago 3. di parentela 4. di professione	s.m.	Ast Arm Satmm o Linie Fach	ascht, escht o grämpe, grämpna oare, oarma liniò fach	f. n.
ramoscello	s.m.	Zweiglein	gretzò	f.
rampa	s.f.	Rampe	rampò	
rampino	s.m.	Haken	hoake, hoakna	
rampogna	s.f.	Vorwurf	vorwòrf	m.
rana andare per rane	s.f.	Frosch Frösche fangen	hoptschal, hoptschala hoptschòlò, ghoptschòlòt	v.intr.
rancido	agg.	ranzig	rék	
rancore	s.m.	Groll	hass	
randagio	agg.	verlaufen	verloffen	
ranella	s.f.	Beilagscheibe	ròsettò	
rannicchiato	agg.	zusammengekauert	gschtrubt o krippt	
ranno	s.m.	Aschenlauge	wélkò	f.
rantolo		Rocheln	rutte	
ranuncolo pratensis	s.m. bot.	Hahnenfuss	brannbliemò	f.
ranuncolo botton do'oro	s.m. bot.	Trollblume	tene, ténene	f.n.
rapa	s.f.	Rübe	roafò, roafe	
rapace	agg.	Raubtier	roubtier, roubtieré	s.n.
rapare	v.tr.	abrasieren	abrsiere, abrsiert	
raperonzolo aiuga	s.m. bot.	Rapunzel	jueke, juekene	n.
rapido	agg.	rasch	rasch	
rapinatore	s.m.	Räuber	reiber, reibra	
rappacificare	v.tr.	aussöhnen	tuenz frédò	
rappacificarsi	v.rifl.	aussöhnen	frédo, gfrédrot	
rappezzare	v.tr.	flicken	blätzò, blätzòt	
rapprendersi	v.rifl.	gerinnen	gschtòrne, gschtrènt, gschtrònnen	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

rappresentante 1. di commercio 2. di battesimo o matrimonio	s.m.	Vertreter Stellvertreter	verträter, verträtra statthalter, statthaltra	
rappresentare 1. commercio 2. mostrare 3. la parentela ad un funerale	v.tr.	vertreten darstellen Verwandschaftsvertretung an Beerdigung	verträge, verträtet vorstelle, vorgstellt stecke, gsteckt	v.intr.
rarefare	v.tr.	verdünnen	verdénnrò, verdénnròt	
rarefatta aria	agg.	verdünnte Luft	finé löft	locuz.
rarietà	s.f.	Seltenheit	séeltheit o rarité	
raro	agg.	selten	séelten	
rasare	v.tr.	rasieren	rasiere, rasiert, rasuert	
raschiare	v.tr.	abkratzen abschaben	abchratzò, abkratzòt o abschabe, abgschabt o schabe, gschabt	
raschietto da falegname	s.m.	Kratzeisen	zéchléng	
raso pieno raso	agg.	überevoll	brémen	
rasoio	s.m.	Rasiermesser	rasiermesser, rasiermessré	n.
raspa 1. da falegname 2. per stalla	s.f.	Holzraspel Mistscharre	holzfielò rappò	
rassegnarsi	v.rifl.	sich fügen	šché ergä, ergät o šché dré schécke	locuz.
rasserenare di tempo	v.tr.	aufheitern	ufheitre, ufkeitret	v.intr.
rasettare	v.tr.	aufräumen	ufrume, ufgrumt	
rassicurare	v.tr.	versichern	verséchrò, verséchròt	
rassomigliare alla parentela; tendere a	v.intr.	ähnlich sein	gliche, gléchet eméngliche, eméngléchet noaschloa, noagschlaget	
rastrellare fieno per ripulire i prati per raccogliere i rimasugli di fieno	v.tr.	rechen	rächò, grächòt rume, grumt stritschò, gstritschòt	
rastrelliera 1. mangiatoia 2. per pane	s.f.	Futterraufe Brotgestell	roufò rächtòlier	m.
rastrello	s.m.	Rechen	räche, rächna	
rata	s.f.	Abzahlung	abzalòng	
rattoppare inserire una pezza	v.tr.	flicken	blätzò, blätzòt o en blätz ésetze	locuz.
rattrappito da malattia dal freddo	agg.	verkrampft	verchrampft zéemezòckt	
rattristare	v.tr.	betrüben	verdriesse, verdrosset	
rattristato	agg.	betrübt	verdrésség	
raucedine	s.f.	Heiserkeit	heisern o heisené	
rauco	agg.	heiser	heisern o heisen	
ravvedersi	v.rifl.	sein Unrecht einsehen	šché békére, békért	
ravvicinare	v.tr.	naherücken	ernéchrò, ernéchròt	
ravvivare il fuoco	v.tr. r.	schüren	schoalte, gschoaltet	
raziocinio	s.m.	Vernunft	vernònt	
razionare	v.tr.	rationieren	raziònriere, raziònriert	
razione	s.f.	Ration	razion, razione	
razza	s.f.	Rasse	rassò o	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

		Schlag	schlag o schord	m. f.
2. genia		Sippschaft	séppschaft	
razziare	v.tr.	plündern	pléndre, pléndret	
razzo	s.m.	Rakete	trégétlé, trégétlene	n.
razzolare	v.intr.	scharren	tschäschpò, tschäschpòt	
re	s.m.	König	chénég, chénéga	
reagire	v.intr.	reagieren	reagiere, reagiert o šché wéderchére	rifl.
realizzare	v.tr.	verwirklichen	swäg brénge, zwäg brónget	
realmente	avv.	tatsächlich	tatsechléch	
realtà	s.f.	Tatsache	tatsach	
reato	s.m.	Verbrechen	verbräche	n.
rebbio di forza	s.m.	Zinke	zènke	
recapitare	v.tr.	abgeben	abgä, abkät	
recapito	s.m.	Adresse	adresse, adressna	
recedere	v.intr.	zurücktreten	zròckträtte, zròcktrottet	
recentemente	avv.	vor kürzlich	chòrzlích o nunég	
recentissima notizia r.	agg.	allerletzte	z'allernushta	n.
recidere	v.tr.	abschneiden	abschnide, abgschnéttet o abhackò, abkackòt	
recingere	v.tr.	umzäunen	éznunò, éznunòt o éhagò, énkagòt	
recintare animali pecore; poderi	v.tr.	einzaunen pferchen zaunen	échròmò, énkromòt färchò, gfärchòt zunò, zunòt	
recinto per pecore	s.m.	Gehege Pferch	hag o verschlag o zun färéch, färcha	
recipiente	s.m.	Gefäss	gschér, gschérré	n.
reciproco	agg.	gegenseitig	gägesittég	
recita	s.f.	Vorstellung Aufführung	vorstellòng o teater	n.
recitare	v.tr.	aufsagen	ufséege, ufgseit	
reclamare 1. un diritto 2. per un torto subito	v.tr.	verlangen reklamieren	verlange, verlangt reklamiere, reklamiert o chlagò, klagt	
recluso	agg.	eingesperrt	éngsparrt	
reddito	s.m.	Einkommen	énkomme	n.
redimere	v.tr.	erlösen	erlése, erlést	
refrigerare	v.tr.	abkühlen	abchiele, abkielt	
refurtiva	s.f.	Diebesgut	gschtolné woar	locuz.
regalare 2. fig. vendita sotto costo	v.tr.	schenken verschenken	schenge, gschengt, gschangt verschenge, verschengt, verschangt	
regalo	s.m.	Geschenk	gscheng, gschengé	n.
reggere	v.tr.	halten	ufhä, ujkät o hä, kät	
reggicalze	s.m.	Strumpfhalter	hosòband, hosòbender	n.
reggimento		Regiment	regiment	n.
reggipetto	s.m.	Büstenhalter	bròschtmòder	n.
regina	s.f.	Königin	chénége	
regina la mucca vincitrice in tornei tradizionali	s.f.	Königin in Ringen	reinò	franc.
regione 1. amministrativa 2. geografica	s.f.	Region Land Landschaft	region o land, lender landschaft o gebiet	n. n.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

registrare 1. un atto legale 2. una pratica 3. un disco o nastro magnetico	v.tr.	eintragen buchen aufschreiben aufnehmen	éntroage, éntreit o éschribe, éngschrébet, éngschrében buechò, buechòt o ufschribe, ufgschrébet, ufgchrében ufgé, ufkécht, ufkòcht	
registro	s.m.	Register	regéschter, regéschtré	n.
regola	s.f.	Regel	regel	
regolamento	s.m.	Vorschrift	vorschréft	f.
regolare 1. sistemare 2. macchinari 3. la sveglia 4. il tiro di armi	v.tr.	regeln einstellen richten einschiessen	anpasse, anpasst éstelle, éngstellt réchte, grécht, de wecker réchte éschiessen, éngschosset	
regolarmente	avv.	regelmässig	regelmessèg	
regredire	v.intr.	Rückgang	ròckgang	
relativamente	avv.	verhältnismässig	ém verheltnéss	n.
religione	s.f.	Religion	religion	
reliquario	s.m.	Reliquienschrein	offerstock	
Re magi	s.m.pl.	Dreikönige	drichénega	
remissivo	agg.	nachgiebig	noagäben	
remoto nei tempi remoti	agg.	in den vergangenen Zeiten damals	voròaltem o duezumòal	
rendere restituire	v.tr.	zurückgeben	zròckgä, zròckkät o erwente, erwent, erwant	
rendere fruttare in agricoltura	v.tr.	einbringen ausgeben	rendiere, rendiert usgä, uskät	
rendersi conto	v.rifl.	einsehen bewusst sein	éngsé, éngsét o merke, gmerkt	r.tr.
rendita 1. entrata 2. interesse	s.f.	Einkommen Zins	ékomme zénz	n. m.
rene	s.m.	Niere	nieré, nierene	n.
reparto	s.m.	Abteilung	abteilòng	f.
repellente	agg.	abstossend	abschichléch	
reprimere	v.tr.	unterdrücken	ònderdrécke, ònderdréckt, ònderdròckt	
repubblica	s.f.	Republik	republéck	
repulisti	s.m.	Säuberung reinen Tisch machen	ufrumetò o ribis o schtibis	f. locuz.
reputazione buona cattiva	s.f.	guten Ruf schlechten Ruf	guete noame schlächte noame	locuz.
requie	s.f.	Ruhe	rueb	m.
requisire	v.tr.	requirieren	requisiere, requisiert	
reseda	s.f.	Reseda	réseda	
residente	s.m.	Ansässiger	éwoner, éwonra	
residenza domicilio	s.f.	Wohnsitz	wonnòrt	n.
resina di abete di larice	s.f.	Harz Harz	bäch lértschenò	n.
resistente di persona	agg.	zähe	zéch	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

di cose		fest	fesch	
resistere	v.intr.	Widerstand leisten	darhä, darkät	
respingere merce proposte	v.tr.	zurückweisen verwerfen	zròckschécke, zròckgschéckt nid angé, nid ankécht	
respirare	v.tr.	atmen	oatmò, koatmòt o schnufò, gschnufòt	
respiro affannoso	s.m.	Atem Atemnot	oate chòrzenoate	
responsabile	agg.	verantwortlich	verantwòrtléich	
ressa	s.f.	Gedränge	tròck	m.
resta	s.f.	Granne	oagnò	
restare	v.intr.	bleiben	blibe, blébet, blében	
restaurare fabbricati	v.tr.	wiederherstellen	eménréschte, eméngréscht, eméngròscht emufmachò, emufgmacht o emufzie, emufzochet	
restituire	v.tr.	zurückgeben	zròckgä, zròckät o erwente, erwent, erwant	
resto	s.m.	Rest	reschtò	f.
restringere	v.tr.	enger machen	enkrò, kenkròt	
restringersi 1. di stoffe 2. di indumenti 3. diminuzione di volume del legname per cui gli incastrati non tengono, botti e mastelli vengono a perdere	v.rifl.	eingehen eingehen leck werden	éngoä, énkanget zécke, zéckt zlächne, zlächnet	v.intr. v.intr. v.intr.
rete 1. metallica 2. di corda 3. retino con manico 4. retina per capelli 5. di corda per recingere ovini	s.f.	Drahtnetz Netz Garn Haarnetz Garnnetz	gétter, géttre netz, netzé goaré, goarene hoarnetz färch, färchgoare	n. n. n. n. n.
retribuire	v.tr.	bezahlen vergüten	zalò, zalt o vergiete, vergietet	
retro la parte posteriore	s.m.	Rückseite	d'héndrò sittò	f.
retrocarica fucile a r.	s.f.	Hinterlader	héndrlader	m.
retrocedere	v.intr.	zurückgehen	zròckgoä, zròckkanget	
retta 1. geometrica 2. pensione 3. dar retta	s.f.	gerade linie Pension Gehör schenken	groade stréch o liniò, linie pension o choschtgéal feigä, feikät	n. v.intr.
rettifilo	s.m.	gerade Strecke	groadé strecké	f.
rettitudine	s.f.	Redlichkeit	érléichkeit	
retto 1. moralmente 2. angolo 3. intestino animale	agg. s.m.	korrekt rechter Winkel Mastdarm	érrléich o kòrekt wénkél teischdoare, teischdoarma	
rettorato	s.m.	Rektorat	rektori	f.
reumatismo	s.m.	Rheumatismus	gléderwé	n.
revisionare	v.tr.	überprüfen	noalògò, noaglògòt	
revocare	v.tr.	aufheben	abséege, abgseit	
ri	prefisso	wieder...	wéder...	
rialzare un fabbricato	v.tr.	erhöhen	empérre, empérrt, empòrrt	
rialzo di prezzi	s.m.	Steigerung	ufschlag	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

riammalarsi	v.rifl.	wieder erkranken	eménfalle, eméngfallet	v.intr.
riassumere	v.tr.	zusammenfassen	zéemefassò, zéemegfassot	
riattare	v.tr.	wiederherstellen	wéderzwäreschte, wéderzwänggréscht, wéderzwängròscht	
ribadire un chiodo o ribattino	v.tr.	vernieten	wéderschloa, wéderschlaget, wéderschlagen	
ribaltare	v.tr.	umkippen	welpe, gwelpt, gwalpt o òmwelpe, òmgwelpt, òmgwalpt	
ribasso di prezzi	s.m.	Preissenkung	abschlag	
ribellarsi	v.rifl.	sich erheben	sché wéderchére, wéderchért	
ribes	s.m.	Johannisbeeren	jòhannesberré o ribes	f.
ribrezzo	s.m.	Schauer	schuder	
ricadere	v.intr.	zurückfallen	eméfalle, eméngfallet	
ricaduta	s.f.	Rückfall	ròckfall	m.
ricalcare	v.tr.	abdrücken	abdrécke, abdréckt, abdròckt	
ricalco	s.m.	Abdruck	abdròck	
ricamare	v.tr.	sticken	stécke, gstéckt, gstòckt	
ricambiare 1. un favore 2. i saluti	v.tr.	vergeltet erwidern	vergéelte, vergéeltet erwente, erwent	
ricambio meccanico	s.m.	Ersatzteil	ersatzstock	
ricamo	s.m.	Stickerei	stéckeri	f.
ricavare dalla materia prima	v.tr.	gewinnen	uszie, uszochet, uszochen	
ricavo incasso	s.m.	Ertrag	ékomme, ékommné ersatzstòck, ersatzstéck	n.
ricchezza	s.f.	Reichtum Vermögen	richtòm o vermége	n.
riccio	s.m. zool.	Igel	égél, égia	
riccio ricciuto	agg.	gekräuselt	kruslòt	
ricciolo	s.m.	Haarlocke	chruslò	f.
ricciuto	agg.	krausharig	kruslòt	
ricco ricco sfondato	agg.	reich steinreich	rich steirich	
ricercare	v.tr.	nachforschen	noasieche, noagsiecht	
ricetta	s.f.	Rezept	rezept	n.
ricevere	v.tr.	empfangen bekommen	empfoa, empfanget o erhoalte, erhoaltet o kriege, kriegt	
ricevuta	s.f.	Quittung	quittòng	
richiamare 1. rimprovero 2. chiamare indietro	v.tr.	zur Ordnung rufen zurückrufen	hergé, herkécht zròckschrie, zròckgschruet	
richiamo caratteristico dei montanari 1. molto acuto e decescente 2. modulato e alternato	s.m.	Jauchzer jauchzen Jodel jodeln	giutz, jutze, giutzt jodel jodle	s.n. v.intr. s.n. v.intr.
richiedere	v.tr.	verlangen	verlange, verlangt o heischo, keischòt	
richiesta	s.f.	Anfrage	afrag	m.
ricino olio	s.m.	Rizinusöl	rétschenéle	n.
ricolmo	agg.	randfol	brémen	
ricompensare	v.tr.	vergeltet belohnen	vergéelte, vergéltet o belòne, belònt	
ricongiungere	v.tr.	Frieden stiften	frédegò, gfrédegòt o frédò, gfrédòt	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

ricondere il bestiame alla stalla	v.tr.	treiben	tribe, trébet	
ricoscenza	s.f.	Dankbarkeit	dankbarkeit	
ricoscere 2. un errore 3. un figlio	v.tr.	erkennen einsehen anerkennen	erchenne, erchennt éngsé, éngsét anerchenne, anechennt, anerchannt	
ricoscibile	agg.	kennbar	chennbar	
ricoprire 2. con fodere	v.tr.	zudecken überziehen	zueptecke, zuepteckt òberzie, òberzochet, òberzochen	
ricordare	v.tr.	erinnern entsinnen	erénnerò, erénneròt o eréndrò, eréndròt o bsénne, bsénnt, bsònnèt o dragä, drakät	intr. rifl.
ricordati!	imperat.	erinnere dich	bsénnéd!	
ricordo 1. articolo di r. 2. rimembranza	s.m.	Andenken Erinnerung	andenke erénneròng	n. f.
ricorso	s.m.	Rekurs	rékòrs	
ricostruire	v.tr.	wieder aufbauen	òmbue, òmbut	
ricotta lavorata	s.f.	Quarl	zégre, scheidral zégermoal	m. m.
ricovero per anziani	s.m.	Altersheim	altersheim	n.
ricredersi	v.rifl.	Meinung ändern	meinòng ändre, kändret šché vermeine, šché vermeint	v.tr.
ricurvo	agg.	krumm gebeugt	chròmm o buegt	
ridacchiare	v.intr.	kichern	chéckle, kécklet	
ridere	v.intr.	lachen	lache, glachet	
ridicolo meschino	agg.	lächerlich	lächerléch	
ridurre 2. di prezzi 3. sul lastrico 4. a mal partito	v.tr.	reduzieren herabsetzen zu Grunde richten übel zurichten	réduziere, réduziert abloa, abgloat z'grònn réchte, grécht, gròcht ébél zueréchte, ébél zuegrécht, ébél zuegròcht	
riempire	v.tr.	füllen einfüllen	félle, gfélлт, gføllt o éfélle, éngfélлт o usfélle, usgfélлт, usgføllt	
rientrare in casa	v.intr.	wieder eintreten	eméngoä, eménkanget	
rievocare	v.tr.	wachrufen	eréndro, eréndròt	
rifare il letto	v.tr.	wiedermachen Bett machen	wédermachò, wédergmacht bettò, bettòt	
riferire riportare	v.tr.	wiedererzählen	wédertroage, wédertreit	
rifilare affibbiare	v.tr.	aufbinden	ufbòrdò, ufbòrdòt o ufribe, ufgrébet	
rifinire	v.tr.	vollenden nacharbeiten	uslivrò, usglivròt o verpòtze, verpòtzt o usbessrò, usbessròt	
rifiutare	v.tr.	ablehnen	nid angé, nid ankécht, nid ankòcht	
rifiuto scarto	s.m.	Kehricht	boacht	n.
riflettere meditare	v.intr.	überlegen	òberlecke, òberleit	
rifornire	v.tr.	versorgen	versòrge, versòrgt o bsòrge, bsòrgt	
rifornirsi	v.rifl.	sich versorgen	échoufe, énkouft	
rifugiarsi da intemperie	v.rifl.	sich flüchten	schärmò, gschärmòt	
rifugio alpino	s.m.	Schutzhütte	cabanò o héttò	f.
riga 1. di quaderno 2. di disegno	s.f.	Linie Strich	lineò stréch o rétz	m.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

3. righello 4. nei capelli		Lineal Scheite	lineal scheitiò	n.
rigelo	s.m.	Widerfrost	wéderschwal	n.
rigido 2. clima 3. austero	agg.	starr rauch streng	gstarret ruch riff o ruch	
rigonfiare	v.tr.	aufblasen	ufbléche, ufblécht	intr.
rigonfio	agg.fig.	aufgeblasen aufgetrieben	ufbloatz o uftrébentz	n.
rigovernare il bestiame la casa; lavare le stoviglie	v.tr.	versorgen aufräumen abwaschen	dem vé tue, dem vé toat ufrume, ufgrumt abwäsche, abgwäschet	locuz.
riguardante	avv.	betreffend	was anbelangt	
riguardare non mi riguarda	v.tr.	wiederbetrachten geht mich nichts an	wéderlògò gé méch nécks an	
riguardarsi	v.rifl.	sich in Acht nehmen	šché zacht hä o šché schöne	
riguardati!	imperat.	behüte dich!	hábter zacht!	
riguardo	s.m.	Rücksicht	sòrg	f.
rilasciare liberare	v.tr.	freilassen	frilóa, frigloat	
rilassarsi	v.rifl.	sich entspannen	bchime, bchimet	v.intr.
rilegare come riparazione	v.tr.	einbinden	bénne, bònnet wéderbénne, wéderbònnet	
rileggere	v.tr.	wiederlesen	wéderläse, wédergläst o noaläse, noagläst	
rilevare 1. di attività 2. misurazione di proprietà	v.tr.	übernehmen vermessen	òbergé, òberkécht usmässe, usgmässt, usgmässen	
rilievo altura	s.m.	Erhöhung	héché, héchene	f.
rimandare 1. prorogare 2. respingere	v.tr.	verschieben zurückschicken	verschiebe, verschobet zròckschécke, zròckgschéckt, zròckgschòt	
rimanenza	s.f.	Rest	reschtò	
rimanere	v.intr.	bleiben	blibe, blébet	
rimangiare la parola	v.tr. fig.	das ort leugnen	z'wòrt ässe	locuz.
rimarginare di ferita	v.tr.	vernarben	heile, keilt	v.intr.
rimasugli di fieno di fieno sul prato	s.m.pl.	Überbleibsel	rumete stritschete	f.pl. f.pl.
rimbambire	v.intr.	kindisch werden	erchéntsche, erchéntscht	
rimbambito	agg.	kindisch	chéntscht	
rimbeccare	v.tr.	schlagfertig antworten	z'mul ahenge, z'mul ankengt o zimul pscheibe, pschobet	locuz.
rimboccare 1. le coperte 2. indumenti	v.tr.	umschlagen aufschlagen o aufschürzen	ònderscheibe, ònderschobet ufschérke, ufgschérkt, ufgschòrkt	
rimbombare	v.intr.	dröhnen	téne, tPnt	
rimborsare 1. danaro 2. un danno	v.tr.	zurückzahlen Schaden ersetzen entschädigen	zròckzalò, zròckzalt schade zalò, zalt o entschedèget	
rimbrottare in continuazione	v.intr.	ausschelten anhaltend	appözze, appòtzt chnätte, knättet o pochò, pochòt	v.intr.
rimedio medicinale	s.m.	Heilmittel	heilméttél, heilméttlé	n.
rimessa garage	s.f.	Garage	remisò o	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

			garasch	n.
rimestare	v.tr.	rühren	stéere, gstért	
rimettere 1. un incarico 2. un'attività 3. vomitare	v.tr.	aufgeben übergeben erbrechen	ufgä, ufkät òbergä, òbergät erbräche, erbrochet o lésche, gléscht o chotzò, kotzòt	
rimodernare	v.tr.	modernisiere	mòdernisiere, mòdernisiert	
rimorso	s.m.	Reue Gewissensbiss	rue o òf em gwésse hä	locuz.
rimpatriare 2. far tornare in patria	v.intr. v.tr.	heimkehren ausweisen	heimchéeme, heinmkéemet uswise, usgwését	
rimpiangere	v.tr.	bewinen	noafourò, noagfouròt o êché verellenò, verellenòt	rifl.
rimpiattino	s.m.	Versteckspielen	blénze o koalte	
rimpiazzare	v.tr.	ersetzen	ersetze, ersetzt, ersatz	
rimpicciolire	v.tr.	verkleinern	verléckrò, verléckròt	
rimproverare	v.tr.	tadeln rügen	hergé, herkécht o appltze, appòtzt	intr.
rimuginare	v.tr.	nachgrübeln	noagrabbe, boagrabt	
rincalzare agric.	v.tr.	häufeln	huffò, kuffòt	
rincarare di prezzi	v.tr.	aufschlagen	ufschloa, ufgschlaget	
rincaro	s.m.	Aufschlag	ufschlag	
rincasare	v.intr.	heimkehren	zem hus goa, kanget o zem hus chéeme, kéemet	
rinchiudere	v.tr.	einschliessen	éschliesse, éngschlosset o eménptue, eménptoat o éesperre, éngsperrt o éverlecke, éverleit	
rincorrere	v.tr.	nachlaufen	noaloufe, noagloffet	
rincorsa prendere la r.	s.f.	Anlauf	schwòng de verléf gé	m. locuz.
rincreocere mi rincesce	v.intr.	es tut mir leid	às tuemer leid, às hámmer leid toat o às machmer leid, às hámmer leid gmacht o às rumé	locuz.
rinculo	s.m.	Rückschlag	ròckschlag, ròckschleg	
rinculare di armi	v.intr.	zurückprallen	zròckgä, zròckkät	
rinfacciare	v.tr.	vorhalten	vorhoalte, vorkhoaltet, o verwisse, verwésset	
rinforzare un manufatto	v.tr.	verstärken	versterchrò, versterchròt o verfeschtegò, verfeschtegòt	
rinfrescare 1. della temperatura 2. attenuare il caldo 3. dare sollievo	v.tr.	erfrischen abkühlen erfrischen	erfréschrò, erfréschròt abchiele, abkielet chiele, kielt	
rinfusa disordine	s.f.	Durcheinander Wirrwatt	dòrenand o wérrwarr	n. n.
ringhiare	v.intr.	Knurren	mòrrò, gmòrròt	
ringhiera	s.f.	Geländer	gländer, gländré	n.
ringiovanire	v.intr.	erjüngen	erjònge, erjòngét	
ringraziare	v.tr.	danken	dangò, dangòt	
rinnegare	v.tr.	verleugnen	ewägglugnò, ewägglougnòt	
rinnovare	v.tr.	erneuern	ernurò, ernuròt	
rinomato	agg.	berühmt	beruemt	
rinsavire	v.intr.	klug werden	ergschide, ergschidet	
rinsecchire di vegetali di persone	v.intr.	dürr werden	erdorre, erdorret o verdorre, verdorret; erdérre, erdérret	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

rintocco	s.m.	Glockenschlag	klocköschlag	
rinunciare	v.intr.	verzichten	verzéchte, verzéchtet	
rinvenire dei sensi	v.intr.	wieder zu sich kommen	öberwénne, öberwönnet	
rinverdire	v.tr.	ergrünen	ergriene, ergruenet	
rinviare	v.tr.	verschieben	verschiebe, verschobet, verschoben	
riordinare	v.tr.	aufräumen	ufrume, ufgrumt o z'rächtleck, z'rächtgleit	
riparare 1. aggiustare 2. luogo riparato	v.tr.	reparieren geschützt	réschte, gréscht, grösch abkäbenz	agg.
ripararsi dalle intemperie	v.rifl.	sich schützen	sché schétze, gschétzt schärmò, gschärmòt	
ripartire suddividere	v.tr.	verteilen	verteile, verteilt	
ripensarci	v.intr.	überdenken	dròberdenge, dròberdengt	
ripetere rifare	v.tr.	wiederholen	wéderhole wédermachò, wédergmacht	
ripetutamente	avv.	vortwährend	allpott	
ripiano nel terreno di mobile	s.m.	Absatz o Terrasse Fach	absatz téssché, téschene	n.
ripicca per r.	s.f.	zum Trotz	us tratz o z'tratz	
ripido	agg.	steil	gäch	
riporre	v.tr.	einordnen	hénderzie, hénderzochet	
riportare notizie	v.tr.	wiedertragen	wédertroage, wédertreit o blädrò o uspläppiò	
riposare	v.intr.	ruhen ausruhen	reschte, grescht o usreschte, usgrescht, usgrascht	
riposino	s.m.	Schläfchen	schloafié o nòcketié	n.
riposo	s.m.	Ruhe Rast	rueb o rascht	f.
ripostiglio nel sottotetto	s.m.	Abstellraum	ròmpelhammer chémmerlé gébél, gébia	f. m.
riprendere 2. ammonire	v.tr.	zurücknehmen zur Ordnung rufen	zròchgé, zròckkécht hergé, herkécht	
riprendersi da un male	v.rif.	sich erholen	sché ergé, ergét	
ripromettersi	v.rifl.	sich vornehmen	sché ém perfékt lecke, gleit	
ripugnante	agg.	abscheulich	abschichléch	
ripulire 2. i prati 3. la stalla	v.tr.	säubern säubern kernen	ufpätze, ufpötzt rume, grumt eménwéssche, eméngwésscht	
ripulsione	s.f.	Widerwille	wéderwélle	m.
risalire 2. alle origini	v.tr.	wiederhinaufgehen zurückgehen	emufgoa, emufkanget o emuer chéeme, emuer kéemet zròckgoa, zròckanget	intr.
risaltare spiccare	v.intr.	auffallen	uffalle, ufgfallet	
risaputo	agg.	allbekannt sein	bekannt	
risarcire	v.tr.	entschädigen vergüten	entschedége, entschiedéget o vergiete, vergietet	
risata generale	s.f.	Gelächter	galch es bars glach	n. locuz.
riscaldamento	s.m.	Heizung	heizòng	f.
riscaldare un ambiente	v.tr.	erwärmen heizen	erwéerme, erwéermt, erwoarmt o wéerme, gwéermt heize, kheizt	
rischiare	v.intr.	auffellen	luttere, glitteret	
rischiare	v.tr.	riskieren wagen	riskiere, riskiert o woagò, gwoagòt	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

rischio pericolo	s.m.	Gefahr	gfoar	f.
rischioso	agg.	gefährlich	gférléich	
risciacquare	v.tr.	spülen	spiele, gspielt, gspuelt o uswäsche, usgwäscht, usgwäschen	
riscuotere	v.tr.	einziehen	énzie, énzochet	
risentirsi	v.rifl.	sich getroffen fühlen	verébél há	locuz.
riserva 1. di caccia 2. farsi una r.	s.f.	Jagdrevier hamstern	reserwò éhusò, énkhusòt o éspichrò, éngspichròt	v.tr.
riservato discreto	agg.	diskret zurückhaltend	vershwégen o zròckzochen	
riso 1. il ridere 2. alimento	s.m.	Lachen Reis	galch ris	n.
risoluto	agg.	entschlossen	entschlossen	
risolvere decidere	v.tr.	beschliessen	bschliesse, bschlosset o usmachò, usgmacht	
risonanza rimbombo	s.f.	ertönen	erténe, ertént	v.intr.
risorgere	v.intr.	auferstehen	uferstòa, uferstannet	
risparmiare	v.tr.	sparen	spare, gspart o erspare, erspart o husò, ghusòt	intr.
risparmiarsi	v.rifl.	sich schonen	šché schòne, gschònt	
rispecchiarsi	v.rifl.	sich spiegeln	šché spéglò, gspéglòt	
rispettare	v.tr.	respektieren	réschpektiere, réschpektiert	
rispetto	s.m.	Achtung	réschpekt	
risplendere	v.intr.	glanzen	glánze, glánzet o glánzene, glánzenet	
rispondere 2. in malo modo	v.tr.	antworten maulen	antwòtò, antwòtòt o entchàde, entchàdet z'mul ahenge, ankengt	locuz.
risposta	s.f.	Antwort	antwòrt	
rissa	s.f.	Schlägerei	russetò o roufé	
rissare	v.intr.	sich raufen	roufe, grouft	
ristabilirsi in salute	v.rifl.	sich erholen	šché ergé, ergécht	
ristorante	s.m.	Restaurant	wértschhus, wértschišcher o réschtòrant	n.
ristoratore	s.m.	Wirt	wért, wérta	
ristrettezza	s.f.	Enge Mangel	enké o mangan	m.
ristretto caffè r.	agg.	starker Kaffee	stoarche kaffé	
ristrutturare	v.tr.	umbauen	òmbue, òmbut	
risultare	v.intr.	sich ergeben	usfalle, usgfallet	n.
risultato	s.m.	Ergebnis	ergábneés o resultat	
risuolare	v.tr.	besohlen	ersolò, ersolòt	
risvolto di abiti	s.m.	Aufschlag	ufschlag, ufschleg	
ritagliare	v.tr.	ausschneiden	usschnide, usgschnéttet o ushackò, uskackòt	
ritaglio	s.m.	Ausschnitt	abschnétt	
ritardare	v.intr.	verspäten	verspétrò, verspétròt	v.rifl.
ritardo	s.m.	Verspätung	versétong	f.
ritegno discrezione senza r.	s.m.	Mass masslos	mäs oané mäs	locuz.
ritenere	v.tr.	glauben meinen schätzen	gloube, gloubt o meine, gmeint o schetze, gschetzt	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

ritenuta	s.f.	Abzug	abzòg	m.
ritirare	v.tr.	einziehen o zurücknehmen	héndersiz, héndersizochet	
ritirarsi da una società	v.rifl.	sich zurückziehen zurücktreten	sché héndersiz, héndersizochet o zròckzie, zròckzochet zròckträtte, zròcktrottet	
rito usanza	s.m.	Brauch	bruch, brucha	
ritoccare fotografie	v.tr.	verbessern retuschieren	verbessrò, verbessròt rétuschiere	
ritorcere filati	v.tr.	zwirnen	zwòrnò, zwòrnòt	
ritornare	v.intr.	zurückkommen zurückgehen wiederkommen wiedergehen	zròckchéeme, zròckkéemet o zròckgoa, zròckkanget o wéderchéemet, wéderkéemet o wédergoa, wéderkanget erwénne, erwònnet	
ritorno viaggio di r. la via del r.	s.m.	Rückreise Rückweg	ròckfoart ròckwäg	f. m.
ritrarre dipingere	v.tr.	aufnehmen	abgé, abkécht, abkòcht o abmoalò, abgmoalòt	
ritrattare	v.tr.	widerrufen	uslounò, usglounòt	
ritratto dipinto	s.m.	Bild Gemälde	béld, bélder gmoal, gmoalé	n. n.
ritroso 1. di carattere 2. a ritroso	agg. avv.	spröde rückwärts	schich ròckwerts o héndersché	
riunione	s.f.	Versammlung	versammlòng o zéemekònft	
riunire 1. persone 2. cose 3. animali	v.tr.	versammeln zusammenschieben zusammentreiben	versammlò, versammlòt zéemezie, zéemezochet zéemetribe, zéemetrébet, zéemetrében	
riunirsi	v.rifl.	zusammenkommen	zéemechéeme, zéemekéemet	v.intr.
riuscire	v.intr.	gelingen geraten	gléngé, glòngét o erlange, erlangt o ktue, ktoat o groate, groatet o priche, préchet	
rivale	s.m.	Nebenbuhler	gägner, gägnera	
rivestire con legname	v.tr.	überziehen vertäfelnd	òberzie, òberzochet, òberzochen vertäfele, vertäfelet	
rivivere	v.tr.	wieder leben	erläbene, erläbenet	
rivolgersi	v.rifl.	sich hinwenden	sche awende, angewendet	
rivoltare	v.tr.	umkehren	òmchére, òmkéert, òmkòrt o òmwelpe, òmgwelpt, òmgwalpt	
rivoltarsi	v.rifl.	sich auflehnen	sché wéderchére, wéderchéert	
rivoltella	s.f.	Revolver	rvolver, revolvra	
rivoluzione	s.f.	Revolution	révoluzion	
rizzare le orecchie	v.tr.	aufstelle spitzen	ufstelle, ufgstellt stétze, gstétzt, gstòtzt	
roba	s.f.	Sache Zeug	sach o woar o zig	n.
robivecchi acquirente	s.m.	Lumpensammler	lòmpòmandié, lòmpòmandiene	n.
robusto di persona	agg.	stark kräftig	stoarch o fescht chreftég	
rocchetto di filo da macchina da filatoio	s.m.	Spule Spule Zwirnrolle	faderollé spuelé spéllò	n. n. f.
roccia	s.f.	Felsen	fesle, felsna	m.
rocciatore	s.m.	Kletterer	chlättrter, chlättrtera o	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

			sträbler, sträblera	
roco	agg.	heiser	heisen	
rodere	v.tr.	nagen	gnage, gnagt	
rododendro pianta completa	s.m. bot.	Alpenrose Alpenrosenstrauch	studòmeio o alpòròsò studò, stude	f. f.
rogazioni	s.f.	Betwoche	chritzwöchò	
roggia	s.f.	Gerinne	sue, sie	
rogito	s.m.	notarieller Akt	schréft, schréfte o akte	f. m.
rogna	s.f.	Krätze	chratz o roniò	m. f.
rognone	s.m.	Niere	nieré, nierene	n.
romanza lingua	s.f.	Romanisch	wältsch	n.
romanzo	s.m.	Roman	gschécht o stòré, stòrene	f.
romice	s.m.	Sauerampfer	blackò	
romitaggio	s.m.	Eisiedelei	eisamkeit	f.
rompere	v.tr.	brechen zerbrechen	bräche, brochet, brochen o zerbräche, zerbrlchet, zerbrochen	
roncola	s.f.	Rebenmesser	gorbetò	
roncone falcetto	s.m.	Hippe	fältschò	f.
rondella	s.f.	Beilagscheibe	ròsettò o réng, rénga	m.
rondine	s.f.	Schwalbe	schwalbò, schwalbe	
ronzare ronzo delle orecchie	v.intr.	summen	sussò, gsussòt	
rosa 2. rosa canina 3. cinorroidi 4. agg. colore	s.f.	rose Heckenrose Hagehutte rosa	ròsò hälfò dòre hälfe ròsòròt o ròselròt	f.pl.
rosaio	s.m.	Rosenrock	ròsòstock	
rosario	s.m.	Rosenkranz	ròsòchranz	
rosicchiare	v.tr.	zernagen knabbern	zernage, zernagt o rémmele, grémmelet	
rosmarino	s.m.	Rosmarin	ròsmarin	
rosolare carni cipolle, pane ecc.	v.tr.	braun braten rösten	broate, broatet réschte, grééscht, gròoscht	
rospo	s.m.	Kröte	chrott	
rossiccio	agg.	rötlich	ròtlächt	
rosso rosso fuoco rosso vino	agg.	rot feuerrot weinrot	ròt firròt winbrun	
rotaie	s.f.pl.	Schienen	schine	
rotolare	v.tr.	rollen	tròlò, tròlòt, tréle, trélt	
rotolarsi	v.rifl.	wälzen	šché woalò, gwoalòt	
rotolo	s.m.	[Rolle	rollò	f.
rotondo	agg.	rund	rònd	
rottura	s.f.	Bruch	bròch	m.
rotula	s.f.	Kniescheibe	chnouschalò	
rovere	s.f.	Eiche	eiche	
rovesciare 1. versare 2. capovolgere	v.tr.	ausschütte umkehren	òmschétte, òmgshétt, òmgshòtt òmchére, òmkért, òmkòrt	
rovescio 1. parte opposta 2. contr. di dritto 3. alla rovescia 4. acquazzone	s.m. agg. s.m.	Rückseite linkisch umgekehrt Platzregen	d'lätzò sittò lénk o lätz z'hénderfér schmeis, schmeisa	f.
rovina 1. franamento	s.f.	Ruine	ròvenò	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "R"

2. rudere		Trümmer	gréll	n.
rovinare	v.tr.	beschädigen	verderpe, verderpt, verdarpt o gschente, gschent, gschant o vertiflò, vertiflöt	
rovistare	v.tr.	wühlen durchwühlen	viele, gwielt o òmwiele, òmgwielt	
rozzo	agg.	roh	grob	
rubacchiare	v.tr.	naschen stehlen	schnädre, gschnädret o chludrò, kludròt o chrébse, krébst o chratzò, gchratzòt o chrémpe, krémpt	
rubare	v.t.	stehlen	stäle, gstolet, gstolen o chludrò, chludròt	
ruberia	s.f.	Dieberei	dieberei	
rubinetto	s.m.	Wasserhahn	hanò	
rudere di casa	s.m.	Ruine	hofstatt, hofstett	f.
ruga	s.f.	Runzel	ròmpf, rémf	m.
ruggine	s.f.	Rost	roscht	m.
rugiada	s.f.	Tau	tou	n.
rugoso	agg.	runzelig	verònf	
rullo	s.m.	Walze	walze o wallholz	f. n.
ruminare	v.tr.	wiederkäuten	éentrécke, éentréckt	
rumine	s.m.	Pansen	panzò	f.
rumore forte fortissimo forte di persone assordante di persone	s.m.	starkes Geräusch Lärm Getöse Krawall Getöse	gfärs lärm, lärm o gròmpal gétés grawall tubòschlag o wäse	n. m. n. n. m. m. n.
rumoreggiare	v.intr.	lärmen	barrò, barròt o ròmplò, gròmplòt	
runico	agg.	runisch	runésch	
ruota	s.f.	Rad	rad, reder	n.
rupe	s.f.	Felsen Fluh	felse, felsna o flue, flie	m. f.
rurale vita r. economia r. casa r.	agg.	Landleben Landwirtschaft Bauernhaus	puròläbe purò wäse puròhus	n. n. n.
ruscello	s.m.	Bächlein	bachié, bachiene	n.
russare	v.intr.	schnarchen	schnarchle, gschnarchlet o ruffò, gruffòt	
ruttare	v.intr.	rülpsen	repse, grepst	
ruvido	agg.	rauh gròb	ruch o gròb	
ruzzolare	v.intr.	purzeln	tròlò, tròlòt o pòrzlò, pòrzlòt ertréle, ertlélt, ertròlòt	
ruzzolone	s.m.	Purzelbaum	gegenoars	